

OLYMPIA

Cafetière

Instruction manual



(NL) **Cafetière**
Handleiding
(FR) **Cafetière**
Mode d'emploi
(DE) **Kaffeebereiter**
Bedienungsanleitung

(IT) **Cafetière**
Manuale di istruzioni
(ES) **Cafetera**
Manual de instrucciones

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:

**K987/K988/K989/K890/U072/U073/W836/W837/GF230/GF231/GF233/
DR745/DR746/DR747/DR748/DR749/DR750/CW950/CW951/CW958/CW959**

(EN) Safety Instructions

- Place Cafetiere on flat, non-slip surface. Not for stove top use.
- Do not use a pot that is scratched, cracked or damaged in any way.
- Excessive force when plunging can result in scalding hot liquid being ejected from top of pot.
- Take care when handling hot liquids.

(NL) Veiligheidstips

- Plaats de cafetière op een vlak, niet glad oppervlak. Niet geschikt voor gebruik op het fornuis.
- Een bekraste, gebarsten of op andere wijze beschadigde cafetière niet gebruiken.
- Als er teveel kracht wordt gezet bij het naar beneden duwen, kan er gloeiend hete vloeistof uit de bovenkant van de cafetière stromen.
- Wees zeer voorzichtig bij de omgang met hete vloeistoffen.

(FR) Conseils de sécurité

- Placer la cafetière sur une surface plate, antidérapante. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé sur une source de chaleur directe.
- Ne pas utiliser un pichet éraflé, fêlé ou autrement endommagé.
- Le liquide brûlant peut jaillir hors de la cafetière si vous appuyez trop fort sur le piston.
- Prenez les précautions qui s'imposent pour manipuler les liquides chauds.

(DE) Sicherheitshinweise

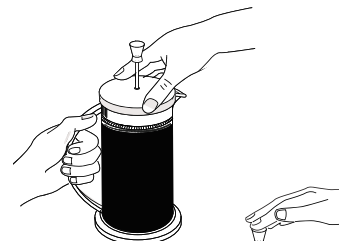
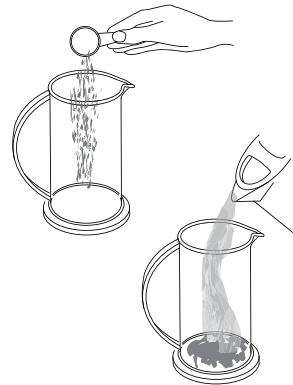
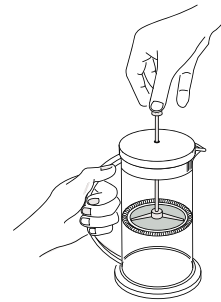
- Den Kaffeebereiter auf eine flache, rutschfeste Oberfläche stellen. Nicht geeignet für die Nutzung mit Kochfeldern.
- Nutzen Sie den Behälter nicht wenn er zerkratzt oder beschädigt ist.
- Wird beim Herunterdrücken übermäßige Kraft verwendet, kann es sein dass, heiße Flüssigkeit oben aus dem Behälter spritzt.
- Vorsicht beim Umgang mit heißen Flüssigkeiten.

(IT) Suggestimenti par la sicurezza

- Collocare la Cafetiere su una superficie piatta e non sdrucciolevole. Non utilizzare su fornelli.
- Non utilizzare una caraffa graffiata, incrinata o in altro modo danneggiata.
- Applicare una forza eccessiva quando si preme lo stantuffo può provocare la fuoriuscita di liquido bollente dalla parte superiore della caraffa.
- Fare attenzione quando si maneggiano liquidi bollenti.

(ES) Consejos de Seguridad

- Coloque la Cafetera sobre una superficie plana y no deslizante. No debe utilizarse sobre cocinas ni hornillos.
- No debe utilizarse la jarra si está rayada, agrietada o estropeada de cualquier manera.
- Si se aplica una fuerza excesiva al hundir el émbolo, podría salir líquido caliente por la parte superior de la jarra.
- Tenga cuidado al manipular líquidos calientes.



(EN) Operation

1. Pull plunger from pot.
2. Add 1 rounded tablespoon of Coarse ground coffee per cup. Fine grinds will clog the filters.
3. Pour hot (not boiling) water into pot. ALWAYS leave a minimum of 25mm space at the top of the pot.
4. Replace the plunger and turn the spout opening away from the spout (if applicable).
5. Allow to brew for at least four minutes. DO NOT plunge.
6. When the coffee has brewed use the weight of your hand to gently push the plunger down.
7. If the filters become clogged, remove the plunger, stir the coffee and plunge again.
8. Align the spout opening to the spout and pour the coffee.

(NL) Bediening

1. Haal de filterstaaf uit de pot.
2. Doe 1 afgestreken eetlepel grof gemalen koffie per kopje in de pot. Fijn gemalen koffie verstopt de filter.
3. Schenk heet (niet kokend) water in de pot. Laat ALTIJD een minimale ruimte van 25 mm tot de bovenrand van de kan vrij.
4. Plaats de filterstaaf en draai de schenkopening weg van de schenktuit (indien nodig).
5. Laat de koffie gedurende vier minuten trekken. Filterstaaf NIET naar beneden drukken.
6. Nadat de koffie vier minuten heeft getrokken, gebruikt u het gewicht van uw hand om het filter langzaam naar beneden te drukken.
7. Wanneer het filter verstopt raakt, verwijder de filterstaaf, roer de koffie, plaats de filterstaaf opnieuw en druk deze langzaam naar beneden.
8. Zorg dat de schenkopening op één lijn komt met de schenktuit en schenk de koffie in.

(FR) Fonctionnement

1. Retirer le piston du pichet.
2. Ajouter une grosse cuillère à soupe de café grossièrement moulu par tasse. Le café trop fin bouche les filtres.
3. Verser de l'eau chaude (non bouillante) dans le pichet. Laisser TOUJOURS un espace vide d'au moins 25 mm en haut du récipient.
4. Placer l'élément du piston au sommet de la cafetière. Tourner le couvercle pour fermer l'ouverture du bec verseur.
5. Laisser infuser pendant au moins quatre minutes. N'enfoncez PAS le piston.
6. Une fois le café infusé, placer la main sur le piston et l'enfoncer lentement.
7. Si le filtre est bouché ou s'il devient difficile d'enfoncer le piston, le retirer de la cafetière, remuer le mélange puis enfoncer de nouveau doucement.
8. Tourner le couvercle pour ouvrir le bec verseur et verser le café.

(DE) Betrieb

1. Ziehen Sie den Stempel aus dem Behälter heraus.
2. Pro Tasse, fügen Sie einen leicht gehäuftes Esslöffel grob gemahlene Kaffee hinzu. Fein gemahlener Kaffee verstopft die Filter.
3. Füllen Sie den Behälter mit heißem (nicht kochendem) Wasser. Halten Sie IMMER mindestens 2,5 cm Abstand vom oberen Rand.

4. Stecken Sie den Stempel wieder in den Behälter herein und drehen Sie die Ausgussöffnung vom Ausguss weg (sofern zutreffend).
5. Lassen Sie den Kaffee mindestens 4 Minuten ziehen. Den Stempel NICHT hineindrücken.
6. Wenn der Kaffee aufgebrüht ist, mit dem Gewicht Ihrer Hand, den Stempel vorsichtig nach unten drücken.
7. Wenn die Filter verstopft sind, den Stempel entfernen, Kaffee umrühren und erneut hineindrücken.
8. Richten Sie die Ausgussöffnung auf den Ausguss aus und gießen Sie den Kaffee.

(IT) Funzionamento

1. Estrarre lo stantuffo dalla caraffa.
2. Aggiungere 1 cucchiaino di caffè macinato grosso per tazza. Il caffè macinato fine ostruisce i filtri.
3. Versare acqua calda (non bollente) nella caraffa. Lasciare SEMPRE uno spazio minimo di 25 mm nella parte superiore della caraffa.
4. Riposizionare lo stantuffo e ruotare l'apertura allontanandola dall'erogatore (se pertinente).
5. Lasciare in infusione per almeno quattro minuti. NON azionare lo stantuffo.
6. Quando il caffè è pronto utilizzare il peso della propria mano per spingere delicatamente verso il basso lo stantuffo.
7. Se i filtri si ostruiscono, rimuovere lo stantuffo, mescolare il caffè e premere di nuovo lo stantuffo.
8. Allineare l'apertura all'erogatore e versare il caffè.

(ES) Funcionamiento

1. Retire el émbolo de la jarra.
2. Añada una cucharada colmada de café molido Grueso por taza. El café molido muy fino atascará los filtros.
3. Vierta agua caliente (no hirviendo) en la jarra. SIEMPRE debe dejarse un espacio mínimo de 25 mm en la parte superior de la jarra.
4. Vuelva a poner el émbolo y gire la abertura de la salida hacia el lado opuesto (si es aplicable).
5. Deje la preparación al menos cuatro minutos. NO mueva el émbolo.
6. Cuando el café esté hecho, utilice el peso de su mano para empujar suavemente el émbolo hacia abajo.
7. Si los filtros se atascan, quite el émbolo, remueva el café y vuelva a ponerlo.
8. Alinee la abertura de la salida y sirva el café.

EN Cleaning & Care Instructions

- Wash in warm soapy water as soon as possible after use.
- Dry thoroughly after cleaning.

Stainless Steel Care Instructions - Prolonged contact with common corrosive substances such as detergents can damage stainless steel. To extend the life of your stainless steel:

- Never leave dirty stainless steel to soak and always dry stainless steel immediately after washing with a clean, dry cloth.
- If dishwasher safe; do not leave stainless steel overnight to cool down in the dishwasher, or to drip dry. Residues can settle and begin corroding the stainless steel.
- Do not use 'rinse and hold' dishwasher cycles with stainless steel.
- Wash stainless steel and silver plated stainless steel separately to avoid damaging the silver plate.

NL Aanwijzingen voor reiniging & onderhoud

- Na gebruik zo snel mogelijk met warm zeepwater wassen.
- Na reiniging goed drogen.

Verzorgingsaanwijzingen voor RVS - Langdurige blootstelling aan huishoudelijke corrosieve middelen, zoals afwasmiddel, kan het RVS beschadigen. Om de levensduur van uw RVS te verlengen:

- Laat vuil RVS nooit weken of in het sop staan en droog RVS altijd onmiddellijk na de afwas met een schone, droge doek.
- Indien vaatwasmachinebestendig, laat RVS nooit 's avonds in de vaatwasmachine om af te koelen of te drogen. Zeepresten kunnen achterblijven en het RVS doen roesten.
- Gebruik 'spoel en wacht' vaatwasmachinecycli niet voor RVS.
- Was RVS staal en verzilverd RVS gescheiden om beschadiging van de zilverlaag te voorkomen.

FR Consignes de nettoyage et d'entretien

- Laver à l'eau savonneuse tiède, dès que possible après utilisation.
- Bien sécher la cafetière après l'avoir nettoyée.

Conseils d'entretien pour l'acier inoxydable - un contact prolongé avec des substances corrosives ordinaires, telles que les détergents, peut endommager l'inox. Pour prolonger la vie de l'inox :

- Ne faites pas tremper un objet en acier inoxydable. Séchez-le avec un tissu propre et sec immédiatement après l'avoir lavé.
- Si l'objet en acier inoxydable peut être lavé en machine, ne le laissez pas égoutter ou refroidir trop longtemps dans le lave-vaisselle. Des résidus peuvent s'y déposer et auront un effet corrosif.
- Ne pas sélectionner de programme de pré rinçage si le lave-vaisselle contient un objet en acier inoxydable.
- Pour ne pas endommager votre argenterie, lavez séparément les objets en acier inoxydable et en argent.

DE Reinigung und Pflege

- Den Kaffeebereiter möglichst schnell nach dem Gebrauch mit einer warmen Seifenlösung waschen.
- Nach dem Reinigen gründlich trocknen.

Pflegeanleitung für Edelstahl - Längerer Kontakt mit gängigen Scheuermitteln kann Edelstahl beschädigen. Um die Lebensdauer von Edelstahl zu verlängern:

- Lassen Sie schmutziges Edelstahl niemals einweichen. Nach dem Spülen, immer sofort abtrocknen mit einem sauberen, trockenen Tuch.
- Lassen Sie spülmaschinengeeignetes Edelstahl nicht über Nacht im Geschirrspüler abtropfen oder abkühlen. Rückstände können sich am Edelstahl festsetzen und es verrosten lassen.
- Verwenden Sie niemals den Spülgang „Spülen und Warten“ für Edelstahl.
- Spülen Sie Edelstahl und versilberte Ware separat, um die Versilberung nicht zu beschädigen.

IT Istruzioni per la manutenzione e la pulizia

- Lavare con acqua calda saponata non appena possibile dopo l'utilizzo.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.

Istruzioni per la cura dell'acciaio inox - Il contatto prolungato con comuni sostanze corrosive quali i detergenti può danneggiare le parti in acciaio inox. Per prolungare la durata dell'acciaio inox:

- Non lasciare a mollo l'acciaio inox sporco e asciugarlo sempre immediatamente dopo il lavaggio utilizzando un panno asciutto e pulito.
- Se adatto al lavaggio in lavastoviglie, non lasciare raffreddare l'acciaio inox nella lavastoviglie durante la notte e non asciugare lasciandolo sgocciolare. I residui possono fissarsi e quindi corrodere l'acciaio inox.
- Non utilizzare i cicli "sciacqua e trattieni" della lavastoviglie con l'acciaio inox.
- Lavare separatamente l'acciaio inox e il silver plate per evitare di danneggiare la placcatura d'argento.

ES Instrucciones de Limpieza y Cuidados

- Lavar con agua jabonosa tibia tan pronto como sea posible después del uso.
- Seque completamente después de la limpieza.

Instrucciones de cuidado del acero inoxidable - El contacto prolongado con sustancias corrosivas comunes tales como detergentes puede dañar el acero inoxidable. Para prolongar la vida de su acero inoxidable:

- No deje nunca que el acero inoxidable sucio se empace y séquelo siempre inmediatamente después de limpiarlo con un trapo limpio seco.
- Si lo lava en el lavavajillas, no deje nunca el acero inoxidable de un día para otro para que se enfríe o para que se oscurezca. Se pueden depositar residuos y empezar a corroer el acero inoxidable.
- No utilice ciclos de "aclarar y mantener" en el lavavajillas con el acero inoxidable.
- Lave el acero inoxidable y el acero inoxidable bañado en plata por separado para evitar dañar éste último.



UK	0845 146 2887	Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom
Eire		Unit 9003, Blarney Business Park, Blarney Co. Cork, Ireland
NL	040 - 2628080	
FR	01 60 34 28 80	
BE-NL	0800-29129	
BE-FR	0800-29229	
DE	0800 - 1860806	
ES	901-100 133	
AU	1300 225 960	15 Badgally Road, Campbelltown, NSW 2560, Australia